

SUNDAY 25 OCTOBER 2020
Martyrs Markianós and Martyrios of Constantinople C4
Luke 6
20th Sunday Tone 3 & Eothinón 9

VESPERS

Lord I have cried

Tone 3

O Lord, I have cried to you, listen to me;
O Lord, listen to me.

O Lord, I have cried to you, listen to me;
Note the voice of my plea when I cry to you.
O Lord, listen to me.

² Let my prayer be directed before you like incense,
the raising of my hands be an evening sacrifice.
O Lord, listen to me.

S10: Lead my soul from prison that I may acknowledge your name.
O Christ our Saviour, the dominion of death has been shattered by
your cross and the deception of the Devil has been destroyed. The
human race which has been saved by faith always offers you a hymn.

S9: The just will wait for me until you reward me.
O Lord, everything has been enlightened by your resurrection and
Paradise has been re-opened. The whole creation praises you and
continually offers you a hymn.

S8: O Lord, I have cried to you from the depths;
O Lord listen to my voice.
I glorify the power of the Father and the Son, and I praise the
authority of the Holy Spirit, the undivided, uncreated Divinity, the
consubstantial Trinity who reigns for all time.

S7: Let your ears note the voice of my plea.
O Christ, we bow down in worship before your precious cross. We
glorify and praise your resurrection, for we have all been healed by
your wounds.

S6: O Lord, if you mark offences, who will stand?
But there is forgiveness with you.
We praise the Saviour *who was* incarnate from the Virgin, for he was
crucified for our sake, rose on the third day and grants us great
mercy.

S5: O Lord, I have waited for you for your name's sake;
my soul has waited for your word,
my soul has hoped in the Lord.
Christ descended to Hades *where* he proclaimed the glad news and
said, "Be of good courage. See, now I have triumphed. I am the
resurrection; I will lead you out, for I have shattered the gates of
death."

S4: Let Israel hope in the Lord from morning watch until night,
from morning watch.
O Christ our God, we stand unworthily in your most pure house,
offer our evening hymn and cry from the depths, "You enlightened
the world by your resurrection on the third day. O Lover of the
human race, rescue your people from the hand of your enemies."

Tone 4

S3: For there is mercy with the Lord
and abundant redemption with him.
He will redeem Israel from all his offences.

O Markianós and Martyrios, because you have completed the course
and kept the faith, you have been crowned with the wreath of
martyrdom. You are unshakeable pillars of the Church and breasts
flowing with wholesome milk. You are beacons and shining pearls.
You have enlightened creation with the splendour of your devotion.

S2: Every nation, praise the Lord; every people, acclaim him!
You were godly twins who shared a single heart and mind. You
destroyed the division of Arius by teaching the worship of the Son

1

who was without beginning and co-eternal with the Father, and the
worship of the Spirit, the Trinity in Unity, and Unity in Trinity, one
Being in three undivided Persons.

S1: For his mercy is strengthened over us
and the truth of the Lord remains for ever.
O Markianós and Martyrios, you imitated the life of the holy
Archbishop Paul in his zeal for God. You drowned the adversaries
with your flowing blood and refreshed the Church of Christ.

Glory: Tone 1

You were disciples and followers of the one who preached and
confessed the consubstantial Trinity. O blessed *martyrs*, you were
persecuted with him, for the sake of the Trinity; you preferred death
by the sword to blasphemous heresy. Since God has adorned you
with crowns of martyrdom and you have received boldness before
him, pray that those who honour your memory may be saved from
misfortunes.

Both now: Tone 3

All-honoured *Virgin*, how can we not wonder at your giving birth to
the *Lord* who is God and man? For, all-pure *Lady* without
experience of man, you gave birth to a Son in the flesh who was
begotten without mother from the Father before time. He underwent
no mingling, change or division, but preserved the attributes of each
nature. Therefore, O Lady and virgin Mother, plead with him to save
the souls of those who acknowledge you in the Orthodox manner to
be the Theotokos.

Phos Ilarón

P/D: Wisdom! Stand upright!
O Jesus Christ, joyful light of the holy glory
of the immortal, heavenly, holy, blessed Father,
when we come to the setting of the sun
and see the light of evening,
we praise God: Father, Son and Holy Spirit.

For it is right at all times to worship you
with voices of praise,
O Son of God *and* Giver of life.
Therefore the world glorifies you.

Prokeímenon

P/D: The Evening Prokeimenon
R: The Lord reigns *and* is clothed with majesty.
S1: The Lord has put on power and clothed himself.
S2: He founded the world, which will not be moved.

Ektení

Prayer

O Lord, allow us this night to be guarded from sin. Blessed are you,
O Lord, God of our fathers! Praised and glorified be your name for
ever. Amen. O Lord, let your mercy be on us, for we have hoped in
you. Blessed are you, O Lord; teach me your statutes. Blessed are
you, O Master; make me understand your statutes. Blessed are you,
O Holy *One*; enlighten me with your statutes. O Lord, your mercy
lasts for ever; do not overlook the work of your hands. To you
belongs worship, to you belongs praise, to you belongs glory, to the
Father, the Son and the Holy Spirit, both now and ever, and to ages
of ages. Amen.

Plirotiká

Prayer

P: Peace be with you all. R: And with your spirit
D: Bow down your heads to the Lord. R: To you, O Lord.

P: For blessed and glorified is the power of your Kingdom, of the
Father and the Son and the Holy Spirit, now and ever and to the ages
of ages. *Amen*.

Apósticha

Tone 3

O Christ, you darkened the sun by your passion and enlightened the whole creation with the light of your resurrection. O Lover of the human race, accept our evening hymn.

S1: The Lord reigns *and* is clothed with majesty;
the Lord has put on power and clothed himself. ^{Ps 92}
O Lord, your life-bearing resurrection enlightened the whole inhabited earth and recalled your creation which had become corrupt. Therefore we, who are rescued from the curse of Adam, sing, "O almighty Lord, glory to you!"

S2: For he founded the world which will not be moved. ^{Ps 92}
You are the changeless God, yet were changed by suffering in the flesh. Because creation could not endure seeing you on the cross, it was filled with fear, yet praised your patience. You have granted the world life and great mercy by descending into Hades and rising on the third day.

S3: O Lord, holiness is right for your house to length of days. ^{Ps 92}
O Christ, you endured death in order to rescue our human race from death. You rose from the dead on the third day, raised with you those who knew you as God and enlightened the world. Glory to you!

Glory: Tone 3

Markianós and Martyrios conquered heresies with the shield of faith and enlightened the world with the light of Orthodoxy. They are champions of the Trinity and spiritual beacons of the Church. Because they were obedient to Paul, the equal of the apostles, they demolished the division of Arius and Nestorius. They also rebut the mingling of Sabellius and Severus. They spoke in theology about the Unity in Trinity, the God who was incarnate from the Virgin. The most blessed *saints* preached to everyone one Christ in two Natures. Now that they have received crowns of victory from heaven, these messengers of God pray for our souls to be given great mercy.

Both now:

O divine unwedded Mother, you are blessed among women. Plead with the Son who was born from you, our King and God, to save us in his love for the human race.

Song of Simeon

B/P: O Master, now let your servant depart in peace
according to your word,
² for my eyes have seen your salvation,
which you have prepared before all peoples,
³ a light of revelation for *the* nations
and *the* glory of your people Israel.

Triságon Prayers

Apolytikia

Tone 3

Let the heavens rejoice and let the earth be glad, for the Lord has shown strength with his arm. He has trampled down death by death and become the first born from the dead. He has rescued us from the depths of Hades and granted great mercy to the world.

Tone 4

O Lord our God, your holy martyrs have received incorruptible crowns from you because of their struggles. For, since they had your strength, they laid low the tyrants and shattered the powerless audacity of demons. Save our souls through their prayers.

Tone 4

O Theotokos, the mystery hidden from eternity and unknown to the angels, is revealed to those on earth through you. God was incarnate from you in a union without confusion and willingly took up the cross for us. He raised the first-formed man and has saved our souls from death.

Dismissal

ORTHROS

God is the Lord Ps 117

R: God is the Lord and has appeared to us.
Blessed is the one who comes in the Lord's name. ^{Ps 117}
S1: Thank the Lord, for he is good,
for his mercy lasts for ever.
S2: All the nations surrounded me,
but I opposed them in the Lord's name.
S3: This *is* the Lord's doing
and it is wonderful in our eyes.

Apolytikia

Tone 3

Let the heavens rejoice and let the earth be glad, for the Lord has shown strength with his arm. He has trampled down death by death and become the first born from the dead. He has rescued us from the depths of Hades and granted great mercy to the world.

Tone 4

O Lord our God, your holy martyrs have received incorruptible crowns from you because of their struggles. For, since they had your strength, they laid low the tyrants and shattered the powerless audacity of demons. Save our souls through their prayers.

Tone 4

O Theotokos, the mystery hidden from eternity and unknown to the angels, is revealed to those on earth through you. God was incarnate from you in a union without confusion and willingly took up the cross for us. He raised the first-formed man and has saved our souls from death.

Small Litany

P: For yours is the might, and yours is the kingdom, the power and the glory of the Father, the Son and Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen*

Kathisma 1

Tone 3

Christ is risen from the dead, the firstfruits of those who sleep. He is the firstborn of all creation and the Maker of everything created. He restored the corrupt nature of our race in himself. O Death, you will reign no more, for the Master of all has destroyed your power.

Glory:

O Lord, after you had tasted death in the flesh, you emptied death of its sting through your resurrection. You have strengthened the human race against death and proclaimed the abolition of the ancient curse. Glory to you, O Lord, Protector of our lives!

Both now:

O Theotokos, Gabriel marvelled at the beauty of your virginity and at the great brightness of your purity, as he cried to you, "What praise can I offer which is fitting for you? By what name can I call you? I am troubled and afraid. Therefore, as I was commanded, I raise my cry, 'Hail, O Full of Grace.'"

Kathisma 2

O Lord, Hades was dismayed when it saw your unchanging divinity, yet observed your voluntary passion. It mourned and said, "I tremble before the flesh of the incorruptible Person. I see the one who cannot be seen as he mysteriously fights me, while those I hold in my power are crying out, 'O Christ, glory to your resurrection!'"

Glory:

O faithful, when we speak about divine matters, we touch on an ineffable mystery, the incomprehensible crucifixion and the inexplicable resurrection. For today death and Hades are plundered while the human race is clothed with incorruption. Therefore we cry aloud with thanksgiving, "Glory to your resurrection, O Christ!"

Both now:

O Theotokos, you mysteriously held in your womb the Lord whom no one can comprehend and nothing can contain. He is one in essence with the Father and the Spirit. Through your childbearing

we have come to realise that the one and only Energy of the Trinity is glorified without confusion in the world. Therefore we cry aloud to you with thanksgiving, "Hail, O Full of Grace!"

Evlogitária

Blessed are you, O Lord; teach me your statutes.
The assembly of angels was amazed when it saw you among the dead. O Saviour, by destroying the power of death, you raised Adam with you and freed everyone from Hades.

Blessed are you, O Lord; teach me your statutes.
The radiant angel cried to the Myrrhbearers from the tomb, "Why do you women mingle myrrh with your tears? Look at the tomb and understand. The Saviour has risen from the tomb."

Blessed are you, O Lord; teach me your statutes.
The Myrrhbearers ran sorrowfully to your tomb very early in the morning, but an angel came to them and said, "The time for sorrow has come to an end. Do not weep, but announce the resurrection to the apostles."

Blessed are you, O Lord; teach me your statutes.
The Myrrhbearers were sorrowful as they approached your tomb, but the angel said to them: Why do you number the Living among the dead? As God he has risen from the tomb."

Glory:

We worship the Father, his Son and the Holy Spirit, the Holy Trinity, one in Being. We cry with the Seraphim, "Holy, Holy, Holy are you, O Lord."

Both now:

O Virgin, because you gave birth to the Giver of Life, you rescued Adam from his sin. You gave Eve joy instead of sadness. The Divine Man who was born from you has restored to life those who had fallen from it.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to you, O God. (X3)
O our God and our hope, glory to you.

Small Litany

P: For blessed is your name, and glorified is your kingdom, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. *Amen*

Ypakói

Read without note

The radiant angel caused amazement through his appearance and brought dew by his words to the myrrhbearing women, "Why do you seek the Living in a grave? The one who has emptied the tomb has risen and has changed corruption, *for he is the Lord* without change. Say to God, 'How fearful are your works, for you have saved the human race!'"

Anaváthmi Tone 3

Antiphon 1 Ps 125

O Word, you freed the captivity of Zion from Babylon,
so pull me from the passions of life in the same way.
Those who sow divine tears in the South
will reap everlasting sheaves with joy.

Glory: Both now:

Every good gift comes from the Holy Spirit,
for he is radiant, together with the Father and the Son;
everything lives and moves in him.

Antiphon 2 Ps 126

If the Lord had not built the house of virtues,
then we would labour in vain;
while he protects the soul no one destroys our city.
The saints are always like the fruit of the womb for you;
O Christ, they have been adopted as sons by the Father
through the inspiration of the Holy Spirit.

Glory: Both now:

All wisdom and holiness are observed in the Holy Spirit,
for he is the essence of all creation.
Let us worship him with the Father and the Word,
for he is God.

Antiphon 3 Ps 127

Happy are those who fear the Lord and walk in his ways;
for they eat the life-giving fruits of the commandments.

O chief Shepherd, rejoice as you see your children
who carry branches of good deeds around your table.

Glory: Both now:

All richness of glory is the Holy Spirit's
and from him come grace and life for all creation,
for he is praised with the Father and the Word.

Prokeimenon Ps 95

R: Say among the nations that the Lord reigns,
and has founded the world which will not be moved.

S: Sing to the Lord a new song.

Small Litany

For you are the King of Peace and Saviour of our souls, and we send up glory to you, to the Father, the Son and the Holy Spirit, always, now and for ever, and to the ages of ages. *Amen*

Kontákion

Read without note

O merciful *Lord*, on this day you rose from the tomb and led us away from the gates of death. Today Adam dances as Eve rejoices. Together with the prophets and patriarchs they continually praise the divine majesty of your power.

Íkos

Let heaven and earth dance today and sing in unison the praises of Christ our God, for he has raised those held captive from the grave. All creation rejoices together and offers suitable hymns to the Creator and Rescuer of all. For today, as the Giver of Life, he pulled mortal man from Hades and raised him to heaven with himself. He has trampled the pride of the enemy and broken the gates of Hades by the divine majesty of his power.

Synaxáron

Today we remember the holy martyrs Markianós and Martyrios of Constantinople who lived in the Fourth Century. Markianós was a reader and Martyrios a sub-deacon of the Great Church. They were condemned because they would not accept the Arian heresy. On the Twenty Fifth these secretaries were sharpened by the sword like pens for Christ and dipped in their own blood.

Together with them we remember:

Tabitha the Widow C1

Bishop Front of Perigueux C2

O God, have mercy on us through their holy prayers. *Amen.*

Katavasías

1: I will open my mouth and be filled with the spirit. I will sing a song to the Queen and Mother. I will come, rejoice in the feast and praise all her glory.

3: O Theotokos, living and inexhaustible fountain, strengthen those who are united in spiritual fellowship and who sing your praises. Make them worthy *to receive* crowns of glory in your divine glory.

4: The counsel of God cannot be scrutinised. The Most High was incarnate from a Virgin. The prophet Habakkuk foresaw this and cried, "Glory to your power, O God!"

5: O Virgin, all creation was amazed at your divine glory, for you knew no man. You held thee God of all in your womb and gave birth to the eternal Son. You order salvation for all those who praise you.

6: O devout people, come and clap hands while we observe this divine and most precious feast of the Mother of God. Let us glorify God who was born from her.

7: The devout youths worshipped the Creator rather than created things. They courageously trampled on the threatening fire and joyfully sang, "Blessed are you, most praised Lord, the God of our fathers."

8: Let us praise, bless and worship the Lord.

The *Lord* who was born from the Theotokos saved the holy children in the furnace. The one who was then prefigured has now been born on earth and gathers the whole inhabited earth to sing, "All you works of the Lord, bless the Lord and exalt him above all for ever.

Gospel Dialogue

P/D: Let us pray to the Lord. *Lord have mercy*

P: For you, O God, are holy *and* rest in the Holy Place. We send up glory to you, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen.*

R: Let everything with breath praise the Lord. *X3*

Praise God in his saints;

praise him in his mighty firmament. *Ps 50*

P/D: And that we may be counted worthy to listen to the Holy Gospel, let us pray to the Lord our God. *Lord have mercy X3*

P/D: Wisdom. Stand up. Let us listen to the Holy Gospel.

P: Peace be with you all. *And with your spirit*

P: A reading from the Holy Gospel according to John.

P/D: Let us attend

R: Glory to you, O Lord, glory to you.

Eothinón Gospel 9

From the Holy Gospel according to John (20:19-31)

On the evening of that day, the first day of the week, the doors being shut where the disciples were, for fear of the Jews, Jesus came and stood among them and said to them, "Peace be with you." ²⁰ When he had said this, he showed them his hands and his side. Then the disciples were glad when they saw the Lord. ²¹ Jesus said to them again, "Peace be with you. As the Father has sent me, even so I send you." ²² And when he had said this, he breathed on them, and said to them, "Receive the Holy Spirit. ²³ If you forgive the sins of any, they are forgiven; if you retain the sins of any, they are retained." ²⁴ Now Thomas, one of the twelve, called the Twin, was not with them when Jesus came. ²⁵ So the other disciples told him, "We have seen the Lord." But he said to them, "Unless I see in his hands the print of the nails, and place my finger in the mark of the nails, and place my hand in his side, I will not believe." ²⁶ Eight days later, his disciples were again in the house, and Thomas was with them. The doors were shut, but Jesus came and stood among them, and said, "Peace be with you." ²⁷ Then he said to Thomas, "Put your finger here, and see my hands; and put out your hand, and place it in my side; do not be faithless, but believing." ²⁸ Thomas answered him, "My Lord and my God!" ²⁹ Jesus said to him, "Have you believed because you have seen me, Thomas? Blessed are those who have not seen and yet believe." ³⁰ Now Jesus did many other signs in the presence of the disciples, which are not written in this book; ³¹ but these are written that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that believing you may have life in his name.

R: Glory to you, O Lord, glory to you.

Resurrection Ode

P/R: Now that we have seen the resurrection of Christ, let us worship the holy Lord Jesus, the only sinless one. O Christ, we venerate your cross, and praise and glorify your holy resurrection; for you are our God, and we know no one else apart from you. We address your name. All you faithful, come and venerate Christ's holy resurrection. For see, joy has come into all the world through the cross. Let us always bless the Lord and praise his resurrection. For he has destroyed death by death by enduring the cross for us.

Psalm 50

O God, have mercy on me in your abundant mercy
and wipe out my offence through your great pity.

⁴ Wash me thoroughly from my lawless act
and cleanse me from my sin,

⁵ for I know my lawlessness

and my sin is always before me.

⁶ I have sinned against you alone

and done what is evil before you

^{6b} so that you might be right in your words

and overcome when you are judged,

⁷ for see, I was conceived in lawlessness

and my mother desired me in sin,

⁸ for see, you have loved truth

and shown me the mysteries and secrets of your wisdom.

⁹ You will sprinkle me with hyssop and I will be clean;

you will wash me and I will become whiter than snow.

¹⁰ You will make me hear about joy and gladness;

humbled bones will rejoice.

¹¹ Turn your face from my sins

and wipe out all my lawlessness.

¹² O God, make a pure heart within me

and renew an upright spirit within me.

¹³ Do not banish me from your presence

or remove your Holy Spirit from me.

¹⁴ Restore your saving joy to me

and strengthen me with your directing Spirit.

¹⁵ I will teach the lawless your ways

and the ungodly will return to you.

¹⁶ O God, God of my salvation, free me from bloodshed,
then my tongue will rejoice in your justice.

¹⁷ O Lord, you will open my lips

and my mouth will announce your praise,

¹⁸ for if you had wanted sacrifice, I would have given it;

you will not be pleased with burnt offerings.

¹⁹ Sacrifice for God is a broken spirit;

God will not despise a broken and humbled heart.

²⁰ O Lord, be good to Zion in your pleasure

and let the walls of Jerusalem be built,

²¹ then you will be pleased with a just sacrifice,

with an offering and burnt sacrifices;

then they will offer calves on your altar.

Glory: Tone 6

O merciful *Lord*, blot out the abundance of our offences through the prayers of the apostles.

Both now:

O merciful *Lord*, blot out the abundance of our offences through the prayers of the Theotokos.

Have mercy:

Jesus has risen from the tomb as he foretold
and grants us eternal life and great mercy.

Intercession

Short form

P/D: O God, save your people and bless your inheritance.

Visit your world with mercy and compassion; exalt the horn of Orthodox Christians and send down on them your rich mercy, through the prayers of our all-pure Lady, Theotokos and Ever-virgin Mary, by the power of the honourable and life-giving cross, through the protection of the honourable bodiless powers of heaven, through the prayers of the honourable, glorious, prophet, Forerunner and Baptist John, of the holy, glorious, all-praised apostles, of the holy, all-praised and victorious martyrs, of our holy and God-bearing fathers, of the holy and just forebears of God, Ioachim and Anna, of the holy martyrs Markianós and Martyrios, and of all the saints. We ask you, only merciful Lord, "Listen to us sinners as we pray to you, and have mercy on us."

Lord have mercy. X12

Through the mercy, compassion and love for the human race of your only-begotten Son, with whom you are blessed, together with the all-holy, good and life-giving Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen.*

Ode 9

My soul glorifies the Lord

and my spirit has rejoiced in God my Saviour. R:

R: *You are* more honourable than the Cherubim
and beyond compare more glorious than the Seraphim.
You gave birth to God the Word without defilement;
O true Theotokos, we glorify you.

² For he has regarded his servant's humility;
see, from now all generations will call me blessed. R:

³ For the Almighty has accomplished great *things* for me
and his name is holy.

His mercy is from generation to generation
on those who fear him. R:

⁴ He has accomplished strength with his arm
and scattered the proud in the imagination of their hearts. R:

⁵ He has put down the mighty from *their* thrones
and exalted the humble.

He has satisfied the hungry with good *things*
and dismissed the rich with nothing. R:

⁶ He has helped his servant Israel
in remembering his mercy,
as he spoke to our fathers,
to Abraham and his seed for ever. R:

9:

Small Litany

P: For all the powers of heaven praise you, and to you we send up
glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and
ever and to the ages of ages. *Amen*

Holy is the Lord

Holy is the Lord our God. X3
Exalt the Lord our God and worship at his footstool.
for he is holy.

Exaposteilária

Tone 5

When you had entered while the doors were shut, you filled your
apostles with the Holy Spirit. You breathed peace on them and said,
"Forgive sins or retain them." After eight days you showed Thomas
your hands and your side. Therefore we cry out with him, "My Lord,
and my God!"

Tone 2

Martyrios and Markianós defeated the alien and foolish teaching of
Arius through the divine grace of the Holy Trinity, for whom they
fought their fight. They obtained the brilliant crown as martyrs and
plead with Christ for those of us who celebrate their sacred memory.

O holy Virgin and Theotokos, we all wholeheartedly sing to you as
the ark, the table, the lamp-stand, the vessel of manna, the mountain,
the palace, the throne, the couch and the gate of the Great King, for
you are the salvation of Christians, as also their guard, defence and
unbeatable protection.

Praises

Tone 3

Let everything with breath
praise the Lord.
Praise the Lord from the heavens;
praise him in the heights.
To you, O God, is due a song.

Praise him, all his angels;
praise him, all his powers.
To you, O God, is due a song.

S8: This glory will be for all his holy ones.
Come, every nation, and learn the power of the awesome mystery,
for Christ our Saviour, who is the Word from the beginning, was
crucified and willingly suffered burial for our sake. He rose from the
dead so that he might save all things; let us worship him.

S7: Praise God in his saints;
praise him in his mighty firmament.

O Lord, your guards spoke about all the wonders, but the deluded
council filled their right hands with gifts, imagining that they would
then conceal your resurrection which the world glorifies. Have
mercy on us!

S6: Praise him for his mighty *deeds*;
praise him for the abundance of his majesty.

Everything was filled with joy on learning the proof of the
resurrection. Mary Magdalene came to the tomb and found an angel
in radiant clothing sitting on the stone. He said, "Why do you seek
the living among the dead? He is not here, but is risen as he foretold;
he goes ahead of you to Galilee."

S5: Praise him with the trumpet sound;
praise him with lute and harp.

O Master, we see light in your light. For you have risen from the
dead and, as the Lover of the human race, grant salvation to man, so
that the whole creation may glorify you, the only sinless *Lord*. Have
mercy on us!

S4: Praise him with cymbal and dance;
praise him with strings and flute.

O Lord, the myrrhbearing women offered you a morning hymn with
tears. They carried sweet-smelling spices and came to the tomb
eager to anoint your all-pure body. An angel who sat on the stone
announced good news to them, "Why do you seek the living among
the dead? For after he had trampled down death, he has risen as
God, and grants great mercy to everyone."

S3: Praise him with tuneful cymbals;
praise him with joyful cymbals.
Let everything with breath praise the Lord.

A shining angel at your life-giving tomb said to the myrrh-bearing
women, "The Redeemer has emptied the graves, despoiled Hades
and risen again on the third day, for he is the unique and almighty
God."

S2: O Lord God, rise; let your hand be exalted
and never forget the poor.

Mary Magdalene came and searched for you at your tomb one
Sabbath. She did not find you and cried out with tears, "Woe is me,
my Saviour! O King of all, how have you been taken away?" The
two life-bearing angels called out from within the tomb, "Woman,
why are you weeping?" "Because they have taken away my Lord
from the tomb," she said, "and I do not know where they have laid
him." As she turned round, she cried out when she recognised you,
"My Lord and my God, glory to you!"

S1: O Lord, I will thank you with all my heart;
I will recount all your wonders.

The Hebrews have shut up Life in the tomb. The Thief opened his
mouth with delight, and cried out saying, "The one who was
crucified with me hung on the tree by my side for my sake. He
appeared to me as he sat with the Father on his throne, for he is
Christ our God, who has great mercy."

Glory: Tone 5

O Christ, you appeared to your dear *disciples* in the fullness of time
on the eve of the Sabbath. You confirmed a wonder for them
through a miracle, when you entered while the doors were shut and
revealed your resurrection from the dead. You filled your disciples
with joy, granted them the Holy Spirit and gave them the power to
forgive sins. You did not allow Thomas to drown in the depths of
faithlessness. O compassionate Lord, grant us also knowledge of the
truth and forgiveness of sins.

Both now: Tone 2

O Virgin Theotokos, you are most blessed, for through the One who
was born of you, Hades has been captured and Adam recalled. The
curse has been annulled, and Eve set free. Death has been slain, so
we are given life. Blessed is Christ our God, whose good will it was.
Glory to you!

Great Doxology

Glory to you who have shown us the light!
 glory to God in the highest!
 Peace on earth and goodwill to men!

² We praise you, we bless you, we worship you,
 we glorify you, we thank you for your great glory,

³ O Lord King, heavenly God, almighty Father,
 O Lord, only-begotten Son, Jesus Christ,
 and you, O Holy Spirit!

⁴ O Lord God, Lamb of God, Son of the Father,
 you take away the sin of the world;
 have mercy on us,
for you take away the sin of the world.

⁵ Receive our prayer,
for you sit on the right of the Father,
 and have mercy on us.

⁶ For only you are holy, only you are Lord,
 O Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen.

⁷ I will bless you every day
 and always praise your name for ever and ever. *Ps 144*

⁸ O Lord, allow us this day
 to be guarded from sin.

⁹ Blessed are you, O Lord God of our fathers!
 Praised and glorified be your name for ever. Amen. *Daniel 3*

¹⁰ O Lord, let your mercy *be* on us,
 for we have hoped in you. *Ps 32.*

¹⁶ Blessed are you, O Lord!
 Teach me your statutes. *X3 Ps 118*

¹² O Lord, you have been our refuge
 from generation to generation. *Ps 89*

I said, "O Lord, have mercy on me;
 heal my soul, for I have sinned against you." *Ps 40*

¹⁴ O Lord, I have fled to you;
 teach me to do your will, for you are my God. *Ps 142*

¹⁵ For with you is the source of life
 and in your light we will see light. *Ps 35*

¹⁶ Stretch out your mercy
 to those who know you. *Ps 35*

Triságion**Resurrection Troparion**

Today salvation has come to the world. Let us sing to the one who rose from the dead, the Author of our life. When he destroyed death by death, he gave us victory and great mercy.

LITURGY**Antiphon 1 Ps 91**

S1: It is good to thank the Lord
 and make melody to your name, O Most High.

R: At the prayers of the Theotokos, Saviour, save us!

S2: To announce your mercy in the morning
 and your truth by night,

S3: For the Lord our God is upright
 and there is no injustice in him.

S4: Glory: Both now:

Antiphon 2 Ps 92

S1: The Lord reigns *and* is clothed with majesty;
 the Lord has put on power and clothed himself,

R: Save us, O Son of God.
 You arose from the dead
 We sing to you, "Alleluia!"

S2: For he founded the world
 which will not be moved.

S3: Your throne *was* made ready in the past;
 you are from eternity.

Monogenes

Antiphon 3 Ps 94 Tone 3

S1: Come, let us rejoice in the Lord,
 and shout with joy to God our Saviour.

R: Let the heavens rejoice and let the earth be glad, for the Lord has shown strength with his arm. He has trampled down death by death and become the first born from the dead. He has rescued us from the depths of Hades and granted great mercy to the world.

S2: Let us enter his presence with thanksgiving
 and gladly cry to him with psalms,

S3: For the Lord is a great God
 and a high king over all the earth.

Entrance Ps 94

Come, let us worship and fall down before Christ.
 Save us, O Son of God.
 You arose from the dead.
 We sing to you, "Alleluia!"

Apolytikia**Tone 3**

Let the heavens rejoice and let the earth be glad, for the Lord has shown strength with his arm. He has trampled down death by death and become the first born from the dead. He has rescued us from the depths of Hades and granted great mercy to the world.

Tone 4

O Lord our God, your holy martyrs have received incorruptible crowns from you because of their struggles. For, since they had your strength, they laid low the tyrants and shattered the powerless audacity of demons. Save our souls through their prayers.

*Of the Church***Kontákion**

O unfailing protection of Christians and unchanging mediator before the Creator, do not despise the prayers of us sinners, but in your goodness extend your help to those of us who faithfully cry to you, "O Theotokos, you always protect those who honour you, so hurry to intercede for us and hasten to plead for us."

Trisagion**Prokeímenon Ps 46 Tone 3**

R: Make music to our God, make music!
 Make music to our King, make music!

S: All you nations, clap your hands;
 shout to God with a joyful sound.

Apóstolos – Sunday Week 20

From the Letter of Paul to the Galatians (1:11-19)
 Brothers, I want you to know that the gospel which was preached by me is not man's gospel. ¹² For I did not receive it from man, nor was I taught it, but it came through a revelation of Jesus Christ. ¹³ For you have heard of my former life in Judaism, how I violently persecuted the church of God and tried to destroy it. ¹⁴ *You have* heard how I advanced in Judaism beyond many of my own age among my people, because I was so extremely zealous for the traditions of my fathers. ¹⁵ But when the one who had set me apart before I was born and had called me through his grace, ¹⁶ was pleased to reveal his Son to me, in order that I might preach him among the Gentiles, I did not talk to flesh and blood. ¹⁷ Neither did I go up to Jerusalem to those who were apostles before me, but I went away to Arabia; and again I returned to Damascus. ¹⁸ Then after three years I went up to Jerusalem to visit Céphas, and remained with him for fifteen days. ¹⁹ But I saw none of the other apostles except James the Lord's brother.

Alleluia Ps 30 Tone 3

S1: O Lord, I have hoped in you, never let me be shamed;
 free me in your justice and rescue me.

S2: Become my defending God
and a house of refuge to save me.

Sunday Luke 6

From the Holy Gospel according to Luke (8:27-39)

At that time Jesus arrived at the country of the Gerasenes, which is opposite Galilee. ²⁷ And as he stepped out on land, there met him a man from the city who had demons; for a long time he had worn no clothes, and he lived not in a house but among the tombs. ²⁸ When he saw Jesus, he cried out and fell down before him, and said with a loud voice, "What have you to do with me, Jesus, Son of the Most High God? I beseech you, do not torment me." ²⁹ For he had commanded the unclean spirit to come out of the man. (For many a time it had seized him; he was kept under guard, and bound with chains and fetters, but he broke the bonds and was driven by the demon into the desert.) ³⁰ Jesus then asked him, "What is your name?" and he said, "Legion"; for many demons had entered him. ³¹ And they begged him not to command them to depart into the abyss. ³² Now a large herd of swine was feeding there on the hillside; and they begged him to let them enter these. So he gave them leave. ³³ Then the demons came out of the man and entered the swine, and the herd rushed down the steep bank into the lake and were drowned. ³⁴ When the herdsmen saw what had happened, they fled, and told it in the city and in the country. ³⁵ Then people went out to see what had happened, and they came to Jesus, and found the man from whom the demons had gone, sitting at the feet of Jesus, clothed and in his right mind; and they were afraid. ³⁶ And those who had seen it told them how he who had been possessed with demons was healed. ³⁷ Then all the people of the surrounding country of the Gerasenes asked him to depart from them; for they were seized with great fear; so he got into the boat and returned. ³⁸ The man from whom the demons had gone begged that he might be with him; but he sent him away, saying, ³⁹ "Return to your home, and declare how much God has done for you." and he went away, proclaiming throughout the whole city how much Jesus had done for him.

Communion Ps 148

Praise the Lord from the heavens;
praise him in the heights. Alleluia!